

валентности данного прилагательного составляют присущие Богу свойства. Так, лексема *eternal* служит определением Божьей памяти и провидения:

P.585 The hyhe almyhti pourveance,

P.586 In whos eterne remembrance

P.587 Fro ferste was every thing present.

8.2971 He which withine daies sevene

8.2972 This large world forth with the hevene

8.2973 Of his eternal providence hath mad.

Поскольку Бог как панхроническая сущность эквивалентен вечности, через его определение мы получаем дефиницию словарной единицы *eternal*:

7.77 The hihe almyhti Trinite,

7.78 Which is o god in unite

7.79 Withouten ende and beginning.

Элементы смысла «*having no end*» и «*having no beginning*» являются центральными в структуре концепта «вечность». Ближе по семантике и возможностям сочетаемости к *eternal* стоит лексема *sempiterna*, содержащая те же дифференциальные признаки:

7.102 That is the god, whos mageste

7.103 Alle other things schal governe,

7.104 And his being is sempiterna.

Подведем некоторый итог выше сказанному. Анализ языка художественного произведения Гауэра позволяет реконструировать фрагмент картины мира британцев 14 века с ее наиболее значимыми категориями культуры «время» и «вечность». Комплексный лексемный анализ помогает определить отношения между этими концептами в парадигме средневекового сознания не как синонимию, а как дихотомию противопоставленных понятий. В пользу этого свидетельствуют дифференциальные доли смысла в семантике лексем, репрезентирующих указанные сферы знания. Принципиальным отличием времени от вечности являются его начальность и конечность. Дистрибутивный метод изучения значения слова, используемый нами, показал, что концепт вечности тесно коррелирует с идеей Божественного, духовного, поскольку вечность воспринимается в сознании средневекового человека как принадлежащая Богу, время же трактуется как атрибут сущностей, предельных в своем бытии.

## КОМПОЗИЦИОННАЯ СЕМАНТИКА НОМИНАЦИЙ С АППРОКСИМАТИВНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Пристинская Т.М.

*Белгород*

Номинации со значением приблизительности, или аппроксимации, служат для неточного, неконкретного, на первый взгляд, обозначения любых объектов и явлений действительности и имеют композиционный характер и по

структуре, и по своей семантике. Именно этот аспект оценочных по сути и прагматически значимых номинаций с аппроксимативным значением является предметом рассмотрения в данной статье.

Слово «композиция» является многозначным, его семантика объясняется в толковом словаре следующим образом:

- 1) упорядочение, связь частей (компонентов) чего-либо;
- 2) нечто, составленное из отдельных частей, исходя из определенной точки зрения.

Отмечается также использование слова в качестве музыкального и лингвистического термина.

В лингвистике под композицией понимают, с одной стороны, словосложение как способ образования новых слов или сложное слово, составленное из отдельных слов, с другой стороны – понятие структуры, или композиции текста.

В немецком языке номинации с аппроксимативным значением представлены единицами разных уровней языковой системы. По своей структуре они всегда являются составными единицами, так как в их состав входит несколько компонентов, образующих вторичный языковой знак, используемый в качестве единой номинативной единицы. По своей семантике такие лексические единицы, употребляющиеся как оценочные и обозначающие референт с точки зрения говорящего наиболее точно, тоже являются композиционными. Значение приблизительности, реализуемое в трех вариантах – как значение приблизительного уподобления, значение ослабленной, приближенной к ординарному уровню степени проявления признака и значение медиальности – лексическая единица приобретает как дополнительное, уточняющее, благодаря аппроксиматорам – компонентам вторичной номинации, модифицирующим значение основного, или ядерного, компонента.

На уровне словообразования в качестве аппроксиматоров функционируют такие языковые элементы, как:

- 1) частотные компоненты сложных существительных *Fast-* и *Beinahe-*, например: *der Beinahezusammenstoß*, *der Beinahe-Unfall*, *die Fast-Heirat*;
- 2) полупрефиксы, суффиксы и полусуффиксы адъективных/адвербиальных дериватов: *halb-*, *-lich*, *-artig*, *-ahnlich*, *-formig*, например: *halblaut*, *halbdunkel*, *grunlich*, *kranklich*, *vogelartig*, *giebelformig*, *mondahnlich* и др.

Лексико-грамматическими средствами выражения аппроксимативной семантики являются частицы *fast*, *beinahe*, *nahezu*, сочетающиеся с ядерным компонентом словосочетания, которое используется в речи в качестве расчлененной, несколькословной номинации для обозначения различных объектов и явлений действительности.

В аппроксимативных конструкциях со структурой словосочетания ядерный компонент, модифицируемый частицами *fast*, *beinahe*, *nahezu*, может быть представлен словами различной частеречной принадлежности, например: *fast glücklich*, *beinahe zornig*, *nahezu ausgeklungen sein*, *fast weinen*, *nahezu vergessen*, *beinahe flustern*, *fast ein Kind (sein)*, *beinahe Mitternacht*.

Следует отметить, что аппроксиматоры *fast*, *beinahe*, *nahezu* образуют номинацию со значением приблизительного уподобления в сочетании с ядерным

компонентом-существительным только в случае, когда словосочетание используется в синтаксической функции именной части сказуемого для характеристики какого-то лица, предмета или явления.

Семантика приблизительного уподобления формируется в словосочетаниях с ядерным компонентом-существительным также благодаря слову родовой семантики *eine Art*, используемому с неопределенным артиклем как частично десемантизированное, т.е. как аппроксиматор, например: *eine Art Zuhause, eine Art Bahre, eine Art Cassandra*.

Номинации с аппроксимативным значением со структурой словосочетания формируются также с помощью аппроксиматоров фразеологического характера *um ein Haar* и *so gut wie*, которые имеют, однако, разные сочетаемостные возможности с ядерным компонентом. Анализ языкового материала свидетельствует, что *um ein Haar* маркирует номинацию со значением приблизительности с глагольным ядерным компонентом, а *so gut wie* – с ядерным компонентом разной категориальной принадлежности. Ср.: *Damals war er um ein Haar ums Leben gekommen* (Seghers) ; *so gut wie nichts*; *so gut wie schon*; *so gut wie keine Information*.

Композиционная семантика номинаций с аппроксимативным значением формируется в речи и посредством аппроксиматоров синтаксического характера: сравнительной конструкции *so etwas wie* + существительное, например, *so etwas wie ein Schrankchen*, словосочетаний *mehr oder weniger, mehr oder minder*, реализующих в сочетании с прилагательным/наречием аппроксимативное значение медиальности, словосочетания *ein Mittelding zwischen* (D), передающего также значение медиальности в сочетании с ядерными компонентами-существительными. Например: *...was ein Mittelding zwischen einem Hut und einem Helm war* (Fischer).

Номинации с аппроксимативным значением в немецком языке рождаются в речи, отражая стремление говорящего обозначить определенные объекты или явления денотативной ситуации в данном речевом акте наиболее точно. Неточность имени, используемого в качестве ядерного компонента несколькословной номинации, именуемому референту маркируется с помощью аппроксиматора, значение которого модифицирует – уточняет или размывает – значение ядерного компонента, в результате чего и формируется единое композиционное значение лексической номинации.

В последнее десятилетие возрос интерес лингвистов к семантике языковых единиц с позиций когнитивной лингвистики. В русле когнитивной семантики появилось немало теорий, рассматривающих рождение нового значения комплексных знаков различной протяженности (а именно такими и являются номинации с аппроксимативным значением), например, теория концептуальной интеграции, теория совмещенных ментальных пространств и др. Проблема формирования значения и передаваемого смысла языковых единиц разных уровней и протяженности – в нашем случае номинаций с аппроксимативным значением – связана с принципом композициональности и требует, как нам представляется, специального рассмотрения в рамках когнитивного подхода.